

Notes on Contributors

Krzysztof Bak is Associate Professor in Swedish literature at Jagiellonian University, Kraków, and in comparative literature at Stockholm University. He has published scholarly studies on topics including Swedish romantic drama and Christian intertexts in contemporary Swedish prose.

E-mail: krzysztof.bak@uj.edu.pl

Piotr de Bończa Bukowski is Associate Professor of Swedish Studies at Jagiellonian University in Kraków. He is a historian of literature and translation theorist. His recent publications include the books *Współczesne teorie przekładu* (Contemporary Translation Theories, co-editor M. Heydel) and *Suverenność i posłuch. Problematyzacje autorytetu w wybranych utworach literackich Augusta Strindberga* (Sovereignty and Obedience: The Problem of Authority in Selected Literary Works by August Strindberg).

E-mail: piotr.bukowski@uj.edu.pl

Ewa Data-Bukowska, Ph.D., is Assistant Professor at the Institute of German Studies (Dept. of Swedish Philology) at Jagiellonian University in Kraków. Her main research interests include cognitive linguistics, translation studies and culture studies focused on Scandinavia. She is the author of the book *Zaimki wskazujące w języku szwedzkim – analiza znaczeń z perspektywy językoznawstwa kognitywnego* (Demonstrative Pronouns in Swedish: A Semantic Analysis from the Perspective of Cognitive Linguistics).

E-mail: ewa.data-bukowska@uj.edu.pl

Piotr Garbacz, Ph.D., is Associate Professor at the Department of Linguistics and Scandinavian Studies at the University of Oslo. He obtained his Ph.D. from Lund University, after having defended his doctoral dissertation on Word Order in Övdalian. His main research field has been Övdalian and Scandinavian syntax, as well as the parametric approach to syntactic variation within generative grammar, in addition to exploring the syntactic properties of Scandinavian dialect, using speech corpora. He has furthermore published critical editions of Early Modern Swedish letters and taught courses in historical linguistics, dialect syntax, and Swedish and Norwegian morphology and syntax at both Lund University and the University of Oslo.

E-mail: piotr.garbacz@iln.uio.no

Monika Jazowy-Jarmuł, Ph.D., is Assistant Professor at the Institute of German Studies (Dept. of Swedish Philology) at Jagiellonian University in Kraków. Her academic and teaching interests concentrate on contrastive linguistics and translation studies. She obtained her doctoral degree in the field of the humanities in 2003 on the basis of her dissertation entitled *Översättningsmöjligheter av svenska nominalfraser till polska* (Translation Possibilities of Swedish Noun Phrases into Polish).

E-mail: monika.jazowy-jarmul@uj.edu.pl

Iwona Kowal, Ph.D., is Assistant Professor of Swedish at Jagiellonian University in Kraków. Her research interests include psycholinguistic aspects of first and second language acquisition, the process of third language acquisition and the writing process in second language acquisition. She has published on the acquisition of Polish and Swedish as a first language, metalinguistic awareness in foreign language writing and the acquisition of Swedish as L3. She is also a co-editor (with P. Bukowski and G. Pietrzak-Porwisz) of *Perspektiv på svenska språket och litteraturen* (Perspectives on the Swedish Language and Literature) and author of a Swedish-Polish and Polish-Swedish Dictionary. E-mail: iwona.kowal@uj.edu.pl

Mariusz Kalinowski, is a Swedish philologist, translator, co-director and screenwriter of several documentaries (*Czas Komedy*, *Był raz dobry świat*, *Tata Kazika*). He has worked in various capacities, including as an academic (at the Universities in Kraków and Poznań) and as a factory worker. He was awarded the Göran O. Eriksson Award (2003). Some of the most interesting works he has translated include *Inferno* by August Strindberg and *Drömboken 1743–44* by Emanuel Swedenborg. He lives in the forest in Sweden. E-mail: bjorkberg@poczta.fm

Wojciech Krawczuk, is Associate Professor at the Institute of History at Jagiellonian University in Kraków. His current research themes include: Samuel Pufendorf, the Polish Crown Chancery, archivalistics, epigraphics and runic inscriptions in Poland. E-mail: wojciech.krawczuk@uj.edu.pl

Lennart Larsson, Ph.D., is Associate Professor at the Dept. of Scandinavian Languages, Uppsala University, and the Swedish Academy Dictionary, Lund. He received his Ph.D. in 2003 with the dissertation *Varifrån kom svenskan? Om den svenska vokabulären i en fyrspråkig ordbok utgiven i Riga 1705* (The Origins of Swedish – The Swedish Vocabulary in a Four-language Dictionary Published in Riga in 1705). He has also written on other Swedish dictionaries, both modern and from earlier periods, on various lexicological issues, as well as on the traces of the Polish language in the Swedish language and literature. Besides being a senior lecturer at Uppsala University he is also an editor of *Svenska Akademiens ordbok* (The Swedish Academy Dictionary). During the 1980's he was a lecturer at the Dept. of Swedish Philology at Jagiellonian University in Kraków. E-mail: lennart.larsson@nordiska.uu.se; lennart.larsson@svenskaakademien.se

Grażyna Pietrzak-Porwisz, Ph.D., is Assistant Professor at the Institute of German Studies (Dept. of Swedish Philology) at Jagiellonian University in Kraków. Her research areas include linguistics (lexicology, semantics) and translatology. She is the author of the book *Metonimia i metafora w strukturze semantycznej szwedzkich somatyzmów* (Metonymy and metaphor in the semantics of Swedish body part terms *hjärta* ('heart'), *ansikte* ('face') and *hand* ('hand, arm')) E-mail: gpp@akcja.pl

Marta Stasiak-Górna graduated in Swedish philology from Jagiellonian University in 2008, and is currently working on her dissertation about translation of literary spoken language from Swedish into Polish. She is a junior lecturer at the Institute of German Studies (Dept. of Swedish Philology) at Jagiellonian University in Kraków. Her research interests are in cognitive linguistics and translation studies. E-mail: marta.stasiak@interia.pl

Magdalena Wasilewska-Chmura is Associate Professor in Swedish literature at the Institute of German Studies (Dept. of Swedish Philology) at Jagiellonian University in Kraków. She is the author of two books on poetry of Swedish modernism and intermediality (*Musik – metafor – modernism. En linje i den svenska modernismens poetologiska reflexion* and *Przestrzeń intermedialna literatury i muzyki. Muzyka jako model i tworzywo w poezji szwedzkiej późnego modernizmu i neo-awangardy* (Literature and Music in Intermedial Space – Music as a Model and Material in the Swedish Poetry of the Late Modernism and Neo-Avantgarde), as well as a number of papers and articles on related topics. She has also been dealing with translations of Swedish literature, especially lyric poetry of Tomas Tranströmer.

E-mail: magdalena.wasilewska-chmura@uj.edu.pl

Erik Zillén is Associate Professor in Comparative and Swedish Literature at Lund University, Sweden, and a former Swedish Lecturer at Jagiellonian University in Kraków. He has published mainly and extensively on authors of the Modern Breakthrough in Sweden – Gustaf Fröding and August Strindberg – as well as on Swedish and European history of the Aesopic fable.

E-mail: erik.zillen@litt.lu.se

Elżbieta Żurawska graduated in Swedish philology from Jagiellonian University in Kraków, and is currently a Ph.D. candidate at Jagiellonian University. She received scholarships from the Swedish Institute and the Georg Brandes School (International PhD School for Scandinavian Literature, Scandinavian Art and Scandinavian Linguistics). She is currently working on her dissertation: *The Parable in the Short Stories of Stig Dagerman*. Żurawska teaches at the Dept. of Swedish Philology, Institute of German Studies, Jagiellonian University. Her research areas include the prose of Swedish modernism and the theory of literary genres.

E-mail: elzbieta.zurawska@uj.edu.pl